GEMEINDE KLAUSEN
Autonome Provinz Bozen

39043 Klausen, Oberstadt 74
E-mail: info@klausen.eu
Zertifizierte E-mail: klausen.chiusa@legalmail.it
www.klausen.eu
Ämterkodex: UFO551

0472 858222
Fax 0472 847775
St.Nr./Cod.fisc. 80006630216
MwSt.Nr./P.IVA 01093630216

COMUNE DI CHIUSA
Provincia Autonoma di Bolzano

39043 Chiusa, Città Alta 74
E-mail: info@chiusa.eu
PEC: klausen.chiusa@legalmail.it
www.chiusa.eu
Codice Univoco Ufficio: UFO551

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

Einreichtermin: Freitag, 13. November 2026 um 12.00 Uhr

In Durchführung des rechtskräftigen Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 399 vom 06.10.2026 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung einer (1) Stelle als

INSPEKTOR/IN DER ORTSPOLIZEI

6. FUNKTIONSEBENE

(**Berufsbild Nr. 45** der Anlage 1 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 2. Juli 2015 in geltender Fassung)

mit unbefristetem Vertrag in Vollzeit (38 Wochenstunden) ausgeschrieben.

Die Gemeindeverwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gemäß G.v.D. Nr. 198/2006 sowie die Anwendung der gemäß EU-Verordnung Nr. 2016/679 vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

Die genannte Stelle ist den Angehörigen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Sollte die Stelle nicht mit einem Angehörigen der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so wird sie, unter Einhaltung der Proporzbestimmungen an den geeigneten Bewerber einer anderen Sprachgruppe vergeben.

Der Wettbewerb erfolgt unter Berücksichtigung des Art. 1014 Abs. 3 und 4 sowie Art. 678 Abs. 9 G.v.D. Nr. 66/2010, die den Vorbehalt von ausgeschriebenen Stellen zugunsten von Angehörigen der Streitkräfte vorsehen, welche ohne Tadel aus dem Dienst ausgeschieden sind. Wer den Vorbehalt in Anspruch nehmen möchte, muss dies im Gesuch mitteilen.

Der Wettbewerb wird unter Berücksichtigung der Begünstigungen ausgeschrieben, welche das Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 für die geschützte Kategorie vorsieht.

BANDO DI CONCORSO PUBBLICO

Termine di consegna: venerdì, 13 novembre 2026, ore 12.00

In esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 399 del 06.10.2026 esecutiva, ed in conformità alle norme vigenti è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un (1) posto di

ISPETTORE/TRICE DI POLIZIA LOCALE

6. QUALIFICA FUNZIONALE

(**profilo professionale n. 45** di cui all'allegato 1 del Testo unico degli accordi di comparto del 2 luglio 2015 nel testo vigente)

a tempo indeterminato e a tempo pieno (38 ore settimanali).

L'amministrazione comunale garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne durante l'assunzione ed il trattamento durante il lavoro ai sensi del d.lgs. n. 198/2006, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati, previste dal regolamento UE 2016/679.

Il predetto posto è riservato ad appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

Se un posto non potesse essere conferito ad un candidato appartenente al gruppo linguistico riservato, lo stesso verrà attribuito ad un candidato idoneo appartenente ad un altro gruppo linguistico nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale.

Il presente concorso viene emanato tenendo conto delle disposizioni di cui all'art. 1014 comma 3 e 4 e dell'art. 678 comma 9 d.lgs. n. 66/2010, che prevede la riserva dei posti messi a concorso a favore dei militari delle Forze Armate congedati senza demerito. Coloro che intendono avvalersi della riserva in oggetto ne devono fare espressa dichiarazione nella domanda.

Il presente concorso viene indetto tenendo conto dei benefici previsti dalla legge n. 68 del 12.03.1999 a favore della categoria protetta.

2. BESOLDUNG:

Für diese Stelle ist folgende Besoldung vorgesehen:

- monatliches Anfangsgehalt 6. Funktionsebene, derzeit € 1.078,01;
- dreizehntes Monatsgehalt im gesetzlichen Ausmaß;
- monatliche Sonderergänzungszulage, derzeit € 1.401,30;
- 3 Zweijahresklassen von je 6 % in der unteren Besoldungsstufe und zweijährliche Gehaltsvorrückungen von 3 % in der oberen Besoldungsstufe wie vom geltenden Bereichsabkommen vorgesehen;
- Zulage für den Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehemaliges Niveau B) € 79,31;
- die vom Gesetz und von den Kollektivverträgen vorgesehenen Zulagen und Bezüge.

Vom genannten Gehalt und den Zulagen werden die Fürsorge- und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

2. TRATTAMENTO ECONOMICO:

Per il posto è previsto il seguente trattamento economico:

- stipendio mensile iniziale 6a qualifica funzionale € 1.078,01;
- tredicesima mensilità in misura di legge;
- indennità mensile integrativa speciale € 1.401,30;
- 3 classi biennali del 6% nel livello retributivo inferiore e successivi scatti biennali del 3% nel livello retributivo superiore previsti dal vigente accordo di comparto;
- indennità di bilinguismo B2 (ex livello B) € 79,31;
- Le indennità e i trattamenti economici previsti dalla legge e dei contratti collettivi.

Il trattamento economico suddetto è soggetto alle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

3. STUDIENTITEL UND VORAUSSETZUNGEN:

Die Bewerber/innen müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie zum Wettbewerb nicht zugelassen:

a) Studientitel:

Für den Zugang von außen:

- Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis.

Für den Zugang zum Gemeindedienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind; diese müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekret, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, eingereicht werden.

Die Bewerber im Besitz der angeführten ausländischen Nachweise, welche der Anerkennung unterliegen, aber noch nicht anerkannt sind, werden ***mit Vorbehalt*** *zu den Wettbewerbsverfahren zugelassen, sofern keine vorteilhaftere Regelung besteht. Die Aufnahme erfolgt vorbehaltlich der Ausstellung, seitens der für das Anerkennungsverfahren zuständigen Behörden, des erforderlichen Studientitels, wie vom Art. 38 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30.03.2001, Nr. 165 vorgesehen. In diesem Fall muss der/die Bewerber/in im Zulassungsgesuch ausdrücklich erklären, das Verfahren für die Gleichstellung des eigenen Studientitels, laut obgenannten Bestimmungen, in die Wege geleitet zu haben.*

- Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehemaliges Niveau B);

3. TITOLI DI STUDIO E REQUISITI:

I/Le candidati/e devono essere in possesso, a pena di esclusione dal concorso, dei seguenti requisiti:

a) Titoli di studio:

per l'accesso dall'esterno:

- Diploma di maturità o equivalente.

Per l'accesso all'impiego comunale, oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche i titoli conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia, presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti.

I candidati in possesso dei menzionati titoli di studio esteri, soggetti a riconoscimento ma non ancora riconosciuti, sono ammessi alle procedure concorsuali ***con riserva****, a meno che non sussista una disciplina più favorevole. L'assunzione sarà subordinata al rilascio, da parte delle autorità competenti, del provvedimento di equivalenza del titolo di studio richiesto, così come previsto dall'art. 38 del decreto legislativo 30.03.2001, n° 165. In tal caso, il/la candidato/a deve espressamente dichiarare, nella propria domanda di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale per l'equivalenza del proprio titolo di studio, previsto dalla richiamata normativa;*

- attestato di conoscenza delle due lingue B2 (ex livello B);

- Führerschein Kat. „B“.

Vertikale Mobilität:

- 4 Jahre effektiver Dienst in der 5. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist;

- Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehemaliges Niveau B);

- Führerschein Kat. „B“;

oder

- 6 Jahre effektiver Dienst in der 4. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist,

- Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehemaliges Niveau B);

- Führerschein Kat. „B“.

Der Zugang durch die vertikale Mobilität, die vom Art. 96 des Regionalgesetzes vom 03.05.2018, Nr. 2 und vom Einheitstext der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 vorgesehen ist, ist den Bediensteten der Gemeinden und der im Art. 1 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten.

b) Die Angehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, ausgestellt gemäß Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in der vom Legislativdekret Nr. 253 vom 01.08.1991 abgeänderten Fassung oder für jene Bewerber/innen, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, die gemäß den geltenden Bestimmungen ausgestellte Ersatzerklärung betreffend Sprachgruppenzugehörigkeit oder Angliederung an eine Sprachgruppe, aus der die Sprachgruppenzugehörigkeit oder Angliederung hervorgeht **(nicht älter als sechs Monate, in Originalausfertigung und verschlossenem Umschlag) –** siehe Hinweis unter Punkt 4**;**

c) italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates sowie ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz;

- patente di guida cat. “B”.

attraverso la mobilità verticale:

- 4 anni di servizio effettivo nella 5° qualifica funzionale nell’ambito dei profili professionali dell’area C) oppure di un’altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza;

- attestato di conoscenza delle due lingue B2 (ex liv. B);

- patente di guida cat. “B”;

ovvero

- 6 anni di servizio effettivo nella 4° qualifica funzionale nell’ambito dei profili professionali dell’area C) oppure di un’altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza;

- attestato di conoscenza delle due lingue B2 (ex liv. B);

- patente di guida cat. “B”.

L’accesso tramite mobilità verticale, previsto dall’art. 96 della Legge Regionale 03.05.2018, n. 2 e dal testo unico degli accordi di comparto del 02.07.2015, è riservato ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all’art. 1 del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008.

b) Appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, rilasciato ai sensi dell’art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752, modificato con il decreto legislativo 01.08.1991, n. 253, ovvero per coloro che non risultino risiedere nell’ambito della Provincia di Bolzano, dichiarazione sostitutiva di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, rilasciata ai sensi della normativa vigente, dalla quale risulti il gruppo linguistico di aggregazione o di appartenenza (**in originale, con data non anteriore a 6 mesi e consegnata in busta chiusa)** – vedasi nota riportata all’art. 4 ;

c) cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell’Unione Europea o di essere un familiare di cittadini degli Stati membri dell’Unione Europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o titolari del permesso di soggiorno CE per soggiorni di lungo periodo o siano titolari di status di rifugiati ovvero dello status di protezione sussidiaria;

d) Vollendung des 18. Lebensjahres spätestens innerhalb des Termins für die Einreichung des Gesuches;

e) Körperliche und psychische Diensttauglichkeit (die Verwaltung wird zukünftige Angestellte vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Untersuchung unterziehen);

f) Voraussetzung der psychisch-physischen Eignung laut Art. 2 des Dekretes des Gesundheitsministeriums vom 28.04.1998 für die Ausstellung und Erneuerung der Ermächtigung für das Tragen von Waffen zur persönlichen Verteidigung;

g) Besitz folgender Voraussetzungen, die für die Anerkennung der Einstufung als öffentlicher Sicherheitsbeamter, im Sinne von Art. 5 des Gesetzes Nr. 65 vom 7. März 1986 Rahmengesetz über die Ordnung der Gemeindepolizei notwendig sind:

Besitz der bürgerlichen und der politischen Rechte;

keine Haftstrafen wegen nicht fahrlässiger Verbrechen erlitten zu haben, oder keinen Vorbeugemaßnahmen unterworfen worden zu sein;

weder aus den Streitkräften noch aus einem militärisch organisierten Korps ausgestoßen noch vom öffentlichen Dienst ausgesetzt worden zu sein;

h) hinsichtlich Wehrpflicht und Militärdienst in Ordnung zu sein;

i) Nichtvorliegen der Erklärung über Wehrdienstverweigerung oder eine beim Staatsamt für Zivildienst eingereichte Erklärung über den Verzicht des Status eines Wehrdienstverweigerers gemäß geltenden Bestimmungen.

Diejenigen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die bei einer öffentlichen Verwaltung aus dem Dienst entlassen wurden, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Die obgenannten Voraussetzungen müssen spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche erfüllt sein.

4. ZULASSUNGSGESUCH - TERMIN FÜR DIE EINREICHUNG:

Das Zulassungsgesuch, welches auf stempelfreiem Papier abzufassen und vom Bewerber ordnungsgemäß zu unterschreiben ist, muss **bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb** im Amt für Allgemeine Angelegenheiten innerhalb **12:00 Uhr des 13. November 2026** einlangen.

Das Gesuch, das wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer

d) compimento del 18° anno di età coloro che entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda;

e) idoneità fisica e psichica all'impiego (l'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a relativa visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego);

f) possesso dei requisiti psicofisici previsti dall'art. 2 del Decreto del Ministero della Salute 28.04.1998 per il rilascio ed il rinnovo dell'autorizzazione al porto d'armi per uso difesa personale;

g) possesso dei seguenti requisiti necessari per il conferimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza, ai sensi dell'art. 5 della Legge 7 marzo 1986, n. 65 Legge-quadro sull'ordinamento della polizia municipale:

godimento dei diritti civili e politici;

non aver subito condanne a pene detentive per delitti non colposi, o non essere stato sottoposto a misure di prevenzione;

non essere stato espulso dalle forze armate o da corpi militarmente organizzati o destituito da pubblici uffici;

h) posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare;

j) assenza della dichiarazione di obiettore di coscienza oppure la dichiarazione di rinuncia allo status di obiettore di coscienza secondo la normativa vigente, presentata presso l'Ufficio nazionale per il servizio civile.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda.

4. DOMANDA DI AMMISSIONE - TERMINE PER LA PRESENTAZIONE:

La domanda di ammissione alla procedura, redatta in carta libera e debitamente firmata dal concorrente, dovrà pervenire all'Ufficio per gli Affari Generali entro le **ore 12.00 del 13 novembre 2026, a pena di esclusione dal concorso.**

La domanda pervenuta fuori termine, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili

Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintrifft, wird nicht berücksichtigt und der/die Bewerber/in wird ausgeschlossen.

Das Gesuch muss, gemäß dem dieser Ausschreibung beiliegenden Muster abgefasst werden und alle von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Angaben enthalten.

Das Gesuch muss mit einer der folgenden Modalitäten innerhalb des Abgabetermins eingereicht werden:

- mittels persönlicher Abgabe im Amt für Allgemeine Angelegenheiten der Gemeinde Klausen;

- mittels Einschreibebriefes mit Rückantwort an die Adresse Gemeinde Klausen, Oberstadt 74, 39043 Klausen;

- Übermittlung des Gesuches mittels PEC:

Sollte das Gesuch über das zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse des Protokolldienstes der Gemeinde Klausen klausen.chiusa@legalmail.it, übermittelt werden, so muss dies im Format pdf, tiff oder jpeg erfolgen. Die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit kann materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag des Prüfungstermins vor Beginn der Prüfung eingereicht werden (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbes herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung.

Ungenaue oder nichtzutreffende Angaben können bei der Bewertung nicht berücksichtigt werden.

Die für die Einreichung des Gesuches und der Dokumente oder der diesbezüglichen Ersatzerklärung festgesetzte Frist ist unaufschiebbar und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grund, auch höherer Gewalt, oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die vorgenannten Unterlagen oder die diesbezügliche Ersatzerklärung eintreffen, nicht berücksichtigt.

Der/Die Bewerber/in muss im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung folgende Erklärungen gemäß D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 abgeben:

a) Zu- und Vorname, Geburtsdatum und -ort, Wohnsitz;

b) dass er/sie italienische/r Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU-Staates ist (Angabe des Staates) sowie ein Familienangehöriger von EU-

a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il/la candidata è escluso.

La domanda di ammissione deve essere redatta in base al fac-simile allegato al presente bando, riportando tutte le indicazioni previste dalle norme vigenti.

La domanda di ammissione dovrà pervenire entro il termine di scadenza con una delle seguenti modalità:

- per consegna personale presso l'Ufficio per gli Affari Generali del Comune di Chiusa;

- a mezzo posta raccomandata con avviso di ricevimento all'indirizzo Comune di Chiusa, Città Alta 74, 39043 Chiusa;

- Invio della domanda tramite PEC:

Chi utilizza il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) per inoltrare la domanda (che deve essere in formato pdf, tiff o jpeg) inviando la domanda all'indirizzo dell'ufficio protocollo del Comune di Chiusa klausen.chiusa@legalmail.it, può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico in originale ed in busta chiusa anche dopo il termine di consegna delle domande – il giorno della prova d'esame prima dell'inizio dell'esame, a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione.

Indicazioni inesatte o imprecise non possono essere valutate.

Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti oppure relativa dichiarazione sostitutiva è perentorio, e, pertanto, non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei predetti documenti o relativa dichiarazione sostitutiva.

Il/La candidato/a, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione deve fare le seguenti dichiarazioni ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445:

a) cognome, nome, data e luogo di nascita e residenza;

b) di essere cittadino/a italiano/a oppure cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione dello Stato) o di essere familiare

Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkannten subsidiären Schutz;

di cittadini di UE, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure di essere cittadino di paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di protezione sussidiaria;

c) Familienstand;

c) lo stato civile;

d) dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angabe der Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist, bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus den besagten Listen;

d) di avere diritto all'elettorato politico attivo e il relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;

e) strafrechtliche Verurteilungen bzw. anhängige Strafverfahren;

e) le eventuali condanne penali riportate oppure i procedimenti penali in corso;

f) den Stand hinsichtlich der Wehrdienstpflicht;

f) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;

g) Dienste bei anderen öffentlichen Körperschaften: die Bewerber dürfen nicht bei anderen öffentlichen Körperschaften aus dem Dienst entlassen worden sein;

g) impieghi presso altre amministrazioni pubbliche: i candidati non devono essere stati destituiti dall'impiego presso un'altra pubblica amministrazione;

h) Zweisprachigkeitsnachweis Kat. B2 (ehemaliges Niveau B);

h) attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiano e tedesco cat. B2 (ex livello B);

i) die Sprache (deutsch oder italienisch) in welcher er/sie die Prüfungen laut Art. 20 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 ablegen will;

i) la lingua (italiana o tedesca) nella quale intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752;

j) genaue Anschrift, eventuell die zertifizierte e-mail Adresse (PEC), an die alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen der Gemeinde Klausen gerichtet werden müssen. Die Gemeinde übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Anschriften;

j) il preciso recapito, eventualmente l'indirizzo PEC, al quale il Comune di Chiusa deve indirizzare le comunicazioni relative al concorso. Il Comune non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione;

k) die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos anzunehmen;

k) di accettare senza alcuna riserva tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizione di legge, dei regolamenti in vigore, nonché di quelli futuri oltre che ogni altra prescrizione che l'amministrazione intendesse emanare;

l) für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich und psychisch geeignet zu sein;

l) di essere fisicamente e psicologicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate;

m) Erklärung betreffend die Angehörigkeit zu einer der geschützten Kategorien gemäß Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 in geltender Fassung;

m) dichiarazione riguardante l'appartenenza ad una delle categorie protette ai sensi della Legge n. 68 del 12.03.1999 in vigore;

n) Notwendigkeit bei den Wettbewerbsprüfungen Hilfsmittel, die wegen der besonderen Behinderung notwendig sind, beanspruchen zu wollen;

n) necessità di ausili durante le prove d'esame in relazione al proprio handicap;

o) Studientitel.

o) titolo di studio.

Dem Gesuch sind folgende Dokumente beizulegen:

1. **Quittungsabschnitt** zum Nachweis über die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von € 10,00 beim Schatzmeister der Gemeinde Klausen, Raiffeisenkasse Untereisacktal, Filiale Klausen, IBAN: IT 92 G 08113 58310 000303007804 eingezahlt worden ist;

2. Bescheinigung betreffend die Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung zu bzw. an eine der drei Sprachgruppen:

Zum Zwecke des Nachweises der Zugehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen sind die Bewerber/innen verpflichtet, die gemäß Absatz 3, Art. 20ter des DPR Nr. 752 von 26.07.1976 ausgestellte Bescheinigung **in Original ausschließlich in einem eigenen verschlossenen Umschlag** vorzulegen, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren. Diese Bescheinigung darf **am Endtermin der Gesuchsabgabe nicht älter als 6 Monate sein.**

Auf dem Umschlag müssen **der Nachname und der Vorname** des/der Kandidaten/in angegeben werden.

Den Bewerber/innen, die in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, ist es untersagt, die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen.

Wer den Antrag zum Wettbewerb über das eigene zertifizierte E-Mail Postfach (PEC) übermittelt, kann die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Prüfung ausschließlich als **ORIGINALDOKUMENT IM VERSCHLOSSENEM UMSCHLAG** einreichen, vorausgesetzt, im Gesuch zum Wettbewerb wird **ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung INNERHALB des Ablaufes der genannten Frist ausgestellt worden ist**. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbsverfahrens herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen nach dem Abgabetermin ausgestellt wurde oder ungültig ist, wird der/die Kandidat/in von Amts wegen von der Wettbewerbsrangordnung wegen fehlender Zugangsvoraussetzung ausgeschlossen und der/die Kandidat/in verliert sämtliche erlangte Begünstigungen.

Ungültig ist die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, die als Kopie, Faxsendung oder PDF-Datei übermittelt wird.

Wichtiger Hinweis:
In Anwendung der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr in Verzug Nr. 5 vom 17.07.2026, welche aufgrund der vorübergehenden Unzugänglichkeit zu den Erklärungen über die Zugehörigkeit oder

Alla domanda devono essere allegati:

1. **quietanza** comprovante l'avvenuto pagamento della tassa di concorso di € 10,00 versata al tesoriere del Comune di Chiusa, Cassa Raiffeisen, Bassa Vall'Isarco, filiale di Chiusa, IBAN: IT 92 G 08113 58310 000303007804;

2. Certificazione relativa all'appartenenza ovvero aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici:

Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico i candidati sono tenuti a produrre esclusivamente **la certificazione originale** rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del DPR 26.07.1976, nr. 752, in un proprio plico chiuso, pena l'esclusione dal procedimento. Tale certificazione **non può essere di data anteriore a sei mesi dal termine per la presentazione della domanda.**

Sulla busta chiusa devono essere indicati **il cognome ed il nome** del/la candidato/a.

È precluso ai candidati residenti in Provincia di Bolzano di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione.

Chi inoltra la domanda di ammissione al presente concorso tramite il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC), può consegnare materialmente il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico – **IN ORIGINALE ED IN BUSTA CHIUSA** – anche dopo il termine della consegna delle domande, ma non oltre la data della prima prova, a condizione che nella domanda di ammissione al concorso, abbia **dichiarato che il certificato è stato già emesso ENTRO il termine sopra citato**. Qualora al termine della procedura concorsuale risultasse che il certificato è stato emesso oltre il termine indicato o comunque non fosse valido, il/la candidato/a viene escluso d'ufficio dalla graduatoria concorsuale per mancanza di un requisito d'ammissione e decade da ogni beneficio eventualmente conseguito.

Il documento di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico trasmesso in copia, via fax o in formato pdf non sarà preso in considerazione.

Nota bene:
Ai sensi dell'Ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 5 del 17.07.2026 del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano, emanata in conseguenza dell'inaccessibilità temporanea alle

Zuordnung zu einer Sprachgruppe aufgrund des Einsturzes eines Teils des Gebäudes des Landesgerichtes Bozen erlassen wurde, ist der Erwerb der Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung bis auf Weiteres ausgesetzt.

dichiarazioni di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico in seguito al crollo di parte del palazzo del Tribunale di Bolzano, l'acquisizione della dichiarazione di appartenenza linguistica è sospesa fino a che non venga diversamente disposto.

3. Bescheinigung betreffend den Besitz der psycho-physischen Eignung, wie von Art. 2 des Dekretes des Gesundheitsministeriums vom 28.04.1998 für die Ausstellung und Erneuerung der Ermächtigung für das Tragen von Waffen zur persönlichen Verteidigung vorgesehen: genannte Bescheinigung, nicht früher als sechs Monate vorher ausgestellt, muss spätestens bis zur Einreichfrist des Teilnahmegesuches, bei sonstiger Nichtzulassung, eingereicht werden und unterliegt im Sinne von Art. 1 des Gesetzes 370 vom 23.08.1988 nicht der Stempelgebühr.

3. l'attestato relativo al possesso dei requisiti psicofisici previsti dall'art. 2 del Decreto del Ministero della Salute 28.04.1998 per il rilascio ed il rinnovo dell'autorizzazione al porto d'armi per uso difesa personale: tale attestato dovrà essere emesso entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda di ammissione, con data di emissione non anteriore ai sei mesi, a pena di decadenza, ai sensi dell'art. 1 della legge 370 del 23.08.1988, l'attestato non è soggetto all'imposta di bollo.

Der Art. 2 des Dekretes des Gesundheitsministeriums vom 28.04.1998 legt die Mindestvoraussetzungen für die Ausstellung und Erneuerung der Ermächtigung für das Tragen von Waffen zur persönlichen Verteidigung fest, wobei die Feststellung der Voraussetzungen von Ämtern der Rechtsmedizin oder von den Sanitätssprengeln der lokalen Sanitätsbetriebe oder von den Sanitätsstrukturen der Militärbehörde oder der Staatspolizei, vorbehaltlich Einreichung seitens des Antragstellers eines vom Hausarzt ausgestellten ärztlichen Zeugnisses, erfolgen muss.

L'art. 2 del decreto ministeriale del 28 aprile 1998, determina i requisiti minimi per il rilascio ed il rinnovo dell'autorizzazione al porto d'armi per uso difesa personale, stabilendo che l'accertamento di tali requisiti deve essere effettuato dagli uffici medico-legali o dai distretti sanitari delle unità sanitarie locali o dalle strutture sanitarie militari e della Polizia di Stato previa presentazione da parte del richiedente di un certificato anamnestico rilasciato dal medico di fiducia.

4. Lebenslauf.

4. curriculum vitae.

Bei sonstigem Ausschluss muss der/die Bewerber/in das Zulassungsgesuch unterzeichnen.

Il/La candidato/a, a pena d'esclusione, deve apporre la firma in calce alla domanda di ammissione.

Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuches zum Wettbewerb mit den darin enthaltenen Ersatzerklärungen im Sinne der Art. 46 und 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 unterliegt nicht der Beglaubigung. Das Gesuch muss in Anwesenheit eines Beamten unterzeichnet werden, der dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen oder das Zulassungsgesuch wird samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des Bewerbers eingereicht.

La sottoscrizione della domanda di ammissione del concorso, contenente le dichiarazioni sostitutive rese nella domanda, soggiace alle disposizioni di cui agli art. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, e non è quindi soggetta ad autentica di firma. La stessa dovrà essere apposta in presenza di un dipendente addetto o, se non possibile, allegando fotocopia altresì non autenticata di un valido documento di identità del candidato.

Sämtliche dem Gesuch beigefügten Dokumente sind auf stempelfreiem Papier vorzulegen und müssen summarisch in einem Verzeichnis aufgezählt sein.

Tutti i documenti allegati alla domanda, dovranno essere redatti in carta libera ed essere descritti sommariamente in un elenco sottoscritto dal concorrente.

Es versteht sich, dass die Bewerber/innen sämtliche von dieser Ausschreibung vorgeschriebenen und im Gesuch angegebenen Voraussetzungen, bereits bei Fälligkeit des Termins für die Einreichung des Gesuches um Zulassung zum Wettbewerb, besitzen müssen.

Resta inteso che i/le candidati/le devono essere in possesso di tutti i requisiti prescritti dal presente bando e dichiarati nella domanda di ammissione già alla data di scadenza del termine di presentazione delle domande di ammissione.

Der Gemeindeausschuss ist bevollmächtigt, über die Zulassung der Bewerber aufgrund der vorgelegten Dokumente zu entscheiden**.**

La Giunta comunale resta delegata a decidere sull'ammissione dei concorrenti sulla base di documenti prodotti.

5. ABWICKLUNG DER PRÜFUNG:

Die Prüfungen können, gemäß Art. 20 des D.P.R. Nr. 752 vom 26. Juli 1976 i.g.F., in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden, entsprechend der Erklärung, die jede/r Bewerber/in im Zulassungsgesuch abzugeben hat.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber/innen ein gültiges Ausweisdokument mitbringen.

Die Abwesenheit bei der Prüfung bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.
Nach Beendigung der Arbeiten erstellt die Prüfungskommission unter Berücksichtigung der Gesetzesbestimmungen über die Pflichteinstellung von Angehörigen der geschützten Kategorien bei den öffentlichen Verwaltungen (G. Nr. 68 vom 12.03.1999) die Rangordnung. Der Gemeindeausschuss genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt die darin aufgenommenen Bewerber zu Siegern.

Es finden die vom D.P.R. vom 09.05.1994 Nr. 487 i.g.F. vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangstitel Anwendung.

Gemäß Art. 100, Absatz 3 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, hat die Rangordnung ab dem Zeitpunkt ihrer Genehmigung durch den Gemeindeausschuss drei Jahre Gültigkeit zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell frei werdenden Planstellen. Auf die Wettbewerbsrangordnung kann auch zurückgegriffen werden bei Besetzung von nach dieser Wettbewerbsausschreibung geschaffenen oder umgewandelten Stellen.

Für die Besetzung von zukünftigen Vollzeitstellen oder Stellen mit einem anderen Beschäftigungsausmaß als in dieser Ausschreibung vorgesehen, kann auf die Wettbewerbsrangordnung zurückgegriffen werden.

Die Ernennung erfolgt auf Probe und wird nach Ablauf einer Probezeit von 6 Monaten endgültig.

Die Feststellung der körperlichen Eignung sowie alle nachfolgenden Verwaltungsabläufe erfolgen gemäß Personaldienstordnung der Gemeinde. Der/die Gewinner/in des Wettbewerbes muss, bei Strafe des Verfalls, innerhalb der Frist, welche mit der entsprechenden Mitteilung vorgeschrieben wird, die für den Zugang zum Gemeindedienst erforderlichen Unterlagen einreichen, sonst verwirkt er/sie das Recht auf die Stelle.

5. SVOLGIMENTO DELL'ESAME:

Le prove d'esame possono essere sostenute, ai sensi dell'articolo 20 del vigente D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo l'indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

L'esito negativo di una delle prove comporta la non idoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.

Alle prove d'esame i concorrenti si devono presentare muniti di un valido documento di riconoscimento.

L'assenza - quale ne sia la causa – dall'esame comporta l'esclusione dal concorso.

La commissione giudicatrice, ad operazioni ultimate, formerà apposita graduatoria di merito, osservate le disposizioni di cui alla Legge 12.03.1999, n. 68 riguardante l'assunzione obbligatoria degli appartenenti alle categorie protette presso le pubbliche amministrazioni. La giunta comunale approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori i candidati utilmente collocati nella graduatoria.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal D.P.R. 09.05.1994 nr. 487 e succ. mod. ed int.

Ai sensi dell'art. 100, comma 3 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adice, legge regionale 3 maggio 2018, n. 2, la graduatoria ha validità triennale dalla data della sua approvazione da parte della Giunta Comunale ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico. La graduatoria di concorso potrà essere utilizzata anche al fine della copertura dei posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del presente concorso.

La graduatoria del concorso potrà essere utilizzata per la copertura di futuri posti a tempo pieno o a tempo parziale con una misura occupazionale diversa da quella prevista dal presente bando di concorso.

La nomina seguirà in via di esperimento ed acquisterà carattere di stabilità dopo 6 mesi.

L'accertamento dell'idoneità fisica richiesta e tutti i provvedimenti amministrativi vengono eseguiti in conformità a quanto disposto dall'ordinamento del personale del Comune. Il concorrente dichiarato vincitore deve far pervenire entro il termine che sarà fissato con la relativa comunicazione, pena la decadenza, i documenti prescritti per l'accesso all'impiego comunale.

Hat der/die Gewinner/in, alle Dokumente vorgelegt, wird er/sie mit dem von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen individuellen Arbeitsvertrag eingestellt.

Con il vincitore/la vincitrice del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione viene stipulato il contratto di lavoro individuale previsto dalle norme vigenti.

6. PRÜFUNGSPROGRAMM:

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber/innen werden **einer schriftlich/praktischen und einer mündlichen Prüfung** unterzogen:

1) Schriftlich/praktische Prüfung:

a) Fachliche Kompetenz:

- Die Ortspolizei: Aufgaben, Zielsetzung und Beziehung mit dem Bürger;
- Straßenverkehrsordnung (G.v.D. vom 30.04.1992, Nr. 285): allgemeine Bestimmungen, gesetzliche Regelung über das Verhalten und die Übertretungsverfahren;
- Verfahrensvorschriften für die Anwendung der Verwaltungsstrafen (Gesetz vom 24.11.1981, Nr. 689 beschränkt auf die Artikel 1 bis 27, und Landesgesetz vom 07.01.1977, Nr. 9);
- Grundkenntnisse über Strafrecht und Strafverfahren, insbesondere bezüglich der Tätigkeit der Gerichtspolizei (Artikel 55 bis 59 Strafprozessordnung);
- Kenntnisse im Bereich der öffentlichen Sicherheit (Einheitstext der Gesetze zur öffentlichen Sicherheit und die diesbezügliche Verordnung, Königliches Dekret vom 18.06.1931, Nr. 773, in geltender Fassung), insbesondere sog. Daspo urbano;
- Rahmengesetz über die Gemeindepolizei (Gesetz Nr. 65 vom 07.03.1986);
- Verkehrsunfallrecht und entsprechende Arten der Aufnahme von Verkehrsunfällen;
- Handelsordnung (Landesgesetz vom 02.12.2019, Nr. 12 und die diesbezügliche Durchführungsverordnung);
- Gastgewerbeordnung (Landesgesetz vom 14.12.1988, Nr. 58 und deren Durchführungsbestimmungen D.L.H. 11/1989)
- Kodex der örtlichen Körperschaften (Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.): beschränkt auf Titel II, Kapitel I – Gemeinderat, Gemeindeausschuss und Bürgermeister;
- Grundkenntnisse des Verwaltungsverfahrens (Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17);
- Verhaltenskodex der Gemeinde Klausen.

6. PROGRAMMA DEGLI ESAMI:

I/le candidati/e ammessi/e al concorso saranno sottoposti/e **ad una prova scritta/pratica ed una prova orale:**

1) Prova scritta/pratica:

a) Competenza tecnica:

- La Polizia locale: compiti, finalità e rapporti con il cittadino;
- Codice della strada (D.lgs. 30.04.1992, n. 285): disposizioni generali, norme di comportamento e procedure contravvenzionali;
- Norme di procedura per l'applicazione delle sanzioni amministrative (legge 24.11.1981, n. 689, limitatamente agli artt. da 1 a 27, e legge provinciale 07.01.1977, n. 9);
- Conoscenza del diritto penale e dei procedimenti penali relativi alle attività della polizia giudiziaria (articoli da 55 a 59 c.p.p.);
- Nozioni sulle leggi di pubblica sicurezza (Testo unico delle leggi della pubblica sicurezza e relativi regolamenti, regio decreto del 18.06.1931, n. 773 e successive modifiche), in particolare il cd. Daspo urbano;
- Legge quadro sull'ordinamento della Polizia Municipale (legge 07.03.1986, n. 65)
- Infortunistica stradale e tecniche di rilevazione;
- Ordinamento del commercio (legge provinciale 02.12.2019, n. 12 e relativo regolamento di esecuzione);
- Norme in materia di esercizi pubblici (legge provinciale 14.12.1988, n. 58 e le relative norme d'attuazione D.P.P. 11/1989);
- Codice degli enti locali (Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 nel testo vigente): limitatamente al Titolo II, Capo I – Consiglio Comunale, Giunta Comunale e Sindaco;
- Conoscenze di base del procedimento amministrativo (legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17);
- Codice di comportamento del Comune di Chiusa.

b) Methodische Kompetenz:

- Planung und Organisation der Arbeit sowie Zeiten- und Prioritätenmanagement;
- Teamarbeit;
- Flexibilität und Einsatzbereitschaft.

b) Competenza metodica:

- programmazione ed organizzazione del lavoro, nonché management dei tempi e delle priorità;
- Lavoro in team;
- Flessibilità ed impegno.

2) Mündliche Prüfung:

- Die mündliche Prüfung umfasst denselben Prüfungsstoff wie die schriftlich/praktische Prüfung (siehe oben) sowie die Überprüfung der persönlichen Eignung des/der Bewerbers/in anhand einer oder mehrerer Übungen und Gespräche (z.B. Behandlung von Fallbeispielen, Verhalten des/der Kandidaten/in in besonderen Situationen).

2) Prova orale:

- La prova orale verte sulle stesse materie della prova scritta/pratica (vedasi sopra), nonché sull'accertamento dell'idoneità personale ed è articolata in una o più esercitazioni e colloqui (p.e. trattazione di casi esemplificativi, comportamento del/la candidato/a in situazioni specifiche).

Die Festlegung der Reihenfolge der Prüfungen liegt im Ermessen der Prüfungskommission.

La determinazione dell'ordine delle prove è a discrezione della commissione d'esame.

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgeschickt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen wurden.

Per motivi di pubblico interesse l'Amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso od anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Die Gemeindeverwaltung ist nicht angehalten, die Unterlagen für die Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfungen auszuhändigen.

L'Amministrazione comunale non è tenuta a fornire il materiale di studio per la preparazione delle prove del concorso.

7. BESTIMMUNGEN ÜBER DEN DATENSCHUTZ

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne der EU-Verordnung 2016/679 alle, sowohl auf Papier als auch digital gelieferte Daten und Informationen über den/die Bewerber/in durch die dazu ermächtigten Personen ausschließlich zur Durchführung der in dieser Ausschreibung vorgesehenen Wettbewerbs-handlungen und mit Verfahren verwendet werden, die den Schutz der Privatsphäre gewährleisten.

Die Angabe dieser Daten ist Pflicht und zur Überprüfung der Teilnahmevoraussetzungen erforderlich. Deren Verweigerung bedingt den Ausschluss vom Wettbewerb.

Inhaber der Datenverarbeitung, bei dem die betreffenden Rechte geltend gemacht werden können, ist die Gemeinde Klausen.

Für die Datenverarbeitung verantwortlich ist die Generalsekretärin.

Die Gesuchsformulare können von der Internetseite der Gemeinde Klausen unter www.klausen.eu heruntergeladen oder im Personalamt abgeholt werden.

7. LEGGE SULLA „PRIVACY"

Si dà atto che tutte le informazioni e i dati personali dell'aspirante al procedimento in oggetto, messi a disposizione sia su supporto cartaceo che su supporto digitale, ai sensi del regolamento UE 2016/679 sono trattati allo scopo di procedere alle operazioni concorsuali previsti dal presente bando e cioè da parte dei soggetti autorizzati con l'impegno di mezzi atti a tutelare la riservatezza.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dal concorso.

Il titolare del trattamento dei dati è il Comune di Chiusa. I rispettivi diritti potranno essere fatti valere nei confronti del Comune.

Il responsabile del trattamento è la segretaria generale.

Le domande di partecipazione possono essere scaricati dalla homepage del Comune di Chiusa www.chiusa.eu oppure ritirate presso l'ufficio personale.

Weitere Auskünfte erhalten Sie im Personalamt, bei Vizegeneralsekretärin Martina Mair (Tel. 0472 858234 - vormittags).

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Verordnungen verwiesen.

Klausen, am *Datum digitale Unterschrift*

Per ulteriori informazioni gli interessati si potranno rivolgersi all'ufficio personale, vicesegretaria generale Martina Mair (tel. 0472 858234 – in mattinata).

Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Chiusa, lì *data firma digitale*

Der Vizebürgermeister/Il Vicesindaco

Helmut Verginer

digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente